

PROJECTVERSLAG

Oekraïne 2015



'EINDHOVEN meets JANOSHI'

Stichting Eindhoven Bouwt



Inhoudsopgave

1. AANLEIDING EN DOELSTELLING	3
1.1 Situatieschets	3
1.2 Doelstelling van het project	4
1.3 Behaalde projectresultaten	4
2. PROJECTORGANISATIE EN VERANTWOORDELIJKHEDEN.....	6
2.1 Projectgegevens	6
2.2 Projectcoaches	6
2.3 Data reizen	6
3. FINANCIEEL VERSLAG PROJECT 2015	7
3.1 Inkomsten ten behoeve van projectkosten	7
3.2 Overige inkomsten ten behoeve van overige kosten	7
3.3 Projectkosten	8
3.4 Overige kosten	9
3.5 Recapitulatie.....	9
4. PROGRAMMA REIZEN 2015	10
4.1 Globaal Dagprogramma meireis	10
4.2 Globaal Dagprogramma beide zomerreizen.....	10
4.3 Slapen, eten en vervoer	11
4.4 De reissom en prijsopbouw Meireis	11
4.5 De reissom en prijsopbouw Zomerreizen.....	12
4.6 Werkzaamheden deelnemers.....	13
5. BESTUUR EN ADRESSEN	14
5.1 Bestuur en contactpersoon	14
5.2 Adressen.....	15
Bijlage: Oekraïne en Janoshi.....	16



1. AANLEIDING EN DOELSTELLING

1.1 Situatieschets

Stichting Eindhoven Bouwt (SEB) organiseerde in 2015 werkreizen voor jongeren naar Oost-Europa (Oekraïne) om daar voor mensen te bouwen en om te helpen (kinder-, tiener- en moederwerk). Daartoe heeft de stichting contact met Oost-Europa Zending, een organisatie die contacten heeft in Oekraïne en kan zorgen voor ondersteuning.

We gaan werken en helpen in het plaatsje Janoshi, in een zigeunerkamp (de allerarmste en meest kansloze mensen in Oekraïne), bestaande uit 65 gezinnen.

SEB organiseert een werkvakantie voor jongeren om te gaan bouwen in Janoshi. Bouwen in velerlei opzicht:

- bouwen aan projecten zoals huizen voor de zigeuners,
- bouwen aan het leven van de kinderen,
- bouwen aan het zelfvertrouwen van de mensen daar en van de deelnemende jongeren
- bouwen aan onderlinge relaties

De werkvakanties zijn bedoeld voor jongeren 16 t/m 25 jaar uit Eindhoven en omstreken. Ontmoeting en samenwerking staan dus centraal. Kleine groepen uit Nederland werken mee op een lokaal project en maken zo de Oekraïense cultuur van binnenuit mee. Door de vriendschap die ontstaat, kunnen deelnemers en de lokale bevolking daadwerkelijk iets voor elkaar betekenen.



1.2 Doelstelling van het project

Doelstelling: Stichting Eindhoven Bouwt (SEB) is een stichting die met Eindhovense jongeren projectmatig wil bouwen, in de letterlijke zin van het woord, maar ook daardoor de jongeren zelf laten bouwen aan relaties.

Plaats: het zigeunerkamp in Janoshi. Het bouwen en het restaureren van huizen, wc's en school als mede het kinder-, tiener- en moederwerk heeft plaatsgevonden in 3 groepen: groep 1, 1 x 10 dagen in het voorjaar met een groep van 9 personen en groep 2 en 3, 2 x 2 weken in de zomervakantie met groepen van 18 respectievelijk 17 personen.

Specifiek voortraject: het bouwen aan vertrouwen en onderlinge relaties begon al in de voorbereiding in Eindhoven door met alle deelnemers samen (inzameling)acties te organiseren, gezamenlijke toerusting en een weekend van teambuilding voor de gezamenlijke deelnemers.

1.3 Behaalde projectresultaten

SEM (een Oekraïense NGO) heeft ervoor gezorgd dat er van de lokale bevolking een bouwmeester was (Miklos), meerdere tolken en een kinderwerkster (Viki) in het kamp waren die ons kwamen helpen. Daarnaast heeft SEM zigeuners uit het kamp gevraagd om te helpen, waaronder de (toekomstige) (hoofd)bewoner van de huisjes die gebouwd werden of waaraan verbeteringen aangebracht werden.

Samen met hen en andere Oekraïners, hebben de volgende activiteiten plaats gevonden:

- 1 huisje afgebroken en herbouwd;
- 9 huisjes gerenoveerd;
- 10 toilethuisjes gemaakt en paar waterpompen gerenoveerd
- Hek om de school vernieuwd
- Speeltuin bij de school aangelegd





- Afvalvoorziening; opruimen, grasmaaien/brandnetels verwijderen met een zeis, etc.;
- Kinder-, tiener- en moederwerk; De kinderen hadden 's morgens een programma in 2 groepen en de tieners 's middags. De moeders hadden op de woensdagen een programma na het tienerwerk. Samen met Viki hebben wij deze programma's in elkaar gezet: Bijbelvertellingen, zingen, trucjes, knutselen, sport en spel, etc.;
- Op verzoek hebben we voorzien in basis-medicijnen

Naast bovenstaande activiteiten was er het plan om de elektriciteitsvoorziening te verbeteren en beschikbaar te maken voor alle woningen. Er bestaan nu levensgevaarlijke situaties met betrekking tot elektriciteit (loshangende bedrading, slechte en illegale bekabeling etc.). Dit project kon echter niet gerealiseerd worden, aangezien we onvoldoende middelen ter beschikking hiervoor gekregen hebben (kosten werden geraamd op ruim € 9.000).

Voordelen van deze resultaten zijn: Betere leefomstandigheden voor de zigeuners en voor hun kinderen en tieners een welkome afleiding in hun sombere bestaan.



2. PROJECTORGANISATIE EN VERANTWOORDELIJKHEDEN

2.1 Projectgegevens

Opdrachtgever:	Stichting Eindhoven Bouwt
Projectleider/administratie:	Lisette Schneider
Oekraïne team:	Otto Deddens & Lisette Schneider
Projectperiode:	Aanvang: 24-04-2015 - Afronding: 16-10-2015 (reunie)

2.2 Projectcoaches

	Rol/functie binnen de projectgroep:
Naam: Lisette Schneider	teamleider/coach reis voorjaar
Naam: Arjan Scheele	teamleider/coach reis voorjaar
Naam: Lisette Schneider	teamleider/coach reis zomer 1
Naam: Jan Hagens	teamleider/coach reis zomer 1
Naam: José Bakker	teamleider/coach reis zomer 1
Naam: Anette Pelgrim	teamleider/coach reis zomer 2
Naam: Marten de Jong	teamleider/coach reis zomer 2
Naam: Arjan Scheele	teamleider/coach reis zomer 2

2.3 Data reizen

<u>Reizen:</u>	<u>Data:</u>
1. Voorjaarsreis	24/04/2015 - 03/05/2015
2. Zomerreis 1	17/07/2015 - 02/08/2015
3. Zomerreis 2	31/07/2015 - 16/08/2015



3. FINANCIËEL VERSLAG PROJECT 2015

3.1 Inkomsten ten behoeve van projectkosten

Fondsen en donateurs:

- Stichting Fonds van de Hucht Beukelaar	€ 2.500,00
- Stichting Jagtspoel	€ 2.500,00
- Stichting Familiefonds Wierda	€ 2.500,00
- Stichting Mundo Crastino Meliori	€ 1.000,00
Totaal fondsen	€ 8.500,00

Deelnemersgeld, giften en overige inkomsten:

Giften particulieren en kerken	€ 1.650,00
Deelnemers (44 x € 250,00):	€ 11.000,00
Overschot bouwkosten 2014	€ 1.231,80
Totaal overig	€ 13.881,80

Totaal inkomsten tbv projectkosten € 22.381,80

3.2 Overige inkomsten ten behoeve van overige kosten

Bijdrage deelnemers aan reis-en verblijfkosten (35*600)	€ 21.000,00
Bijdrage deelnemers aan reis-en verblijfkosten (9*550)	€ 4.950,00
Extra inkomsten deelnemers	€ 3.503,01
Giften particulieren en kerken tbv overige kosten	€ 1.367,35
Overschot deelnemerskosten 2014	€ 1.624,78
Overschot Extra inkomsten 2014	€ 3.055,65
Reservering nota project 2015	€ 420,20
Reservering voorbereiding project 2016	€ 1.000,00

Totaal inkomsten tbv overige kosten € 36.920,99

TOTAAL INKOMSTEN OEKRAÏNE-PROJECT 2015 € 59.301,79



3.3 Projectkosten

Bouwproject:

Molnar Karoly.	€ 871,70	Speeltuin	€ 1.965,22
Horvat Vali	€ 1.208,43	Tejfel Ferenc	€ 3.843,83
Illes Adzsi	€ 659,74	Toiletten	€ 687,00
Horvat Anita	€ 1.530,57	Hek school	€ 1.983,62
Illes Malvin	€ 1.246,00	schooldak	€ 2.154,96
Horvath Delishis	€ 1.511,22	Extra kosten	€ 83,61
Horvath Adzsi	€ 1.195,09		
Molnar Hajnal	€ 1.512,83		
Farkas Etella	€ 795,61		

Totaal bouwproject € 21.249,40

Overige kosten project:

Kinder-, tiener en moederwerk	€ 1.654,47
Transport	€ 360,20
Bemiddelingskosten	€ 3.581,43
Verwervingskosten	<u>€ 2.837,67</u>

Totaal overige kosten € 8.433,77

Totale projectkosten € 29.638,17

Onder project verstaan wij zuiver en alleen de kosten die rechtstreeks naar het project gaan: materialen en het inhuren van professionals (bij de weg), kosten goederentransport, kinder-, tiener- en moederwerk, bemiddelingskosten en verwervingskosten.

Alle uren door de projectleider, projectadministratie, teamleiders en deelnemers zijn onbezoldigd. Er zijn uitsluitend vrijwilligers betrokken.





3.4 Overige kosten

Reiskosten deelnemers	€ 12.360,32
Verblijfskosten deelnemers	€ 12.663,61
Voorbereiding	€ 1.210,27
Overig (inkoop, aankleding, algemeen, ed)	€ 1.614,45
Totaal overige kosten	€ 27.848,41

TOTAAL KOSTEN OEKRAÏNE-PROJECT 2015 € 57.531,58

Een globaal projectoverzicht toont qua kosten het volgende beeld.

3.5 Recapitulatie

TOTAAL INKOMSTEN OEKRAÏNE-PROJECT 2015	€ 59.301,79
TOTAAL KOSTEN OEKRAÏNE-PROJECT 2015	€ 57.531,58
Reservering Oekraïne-project 2016	€ 1.771,21



4. PROGRAMMA REIZEN 2015

4.1 Globaal Dagprogramma meireis

- Dag 1 Vrijdag: Vertrek rond 17.30 uur vanuit Eindhoven naar Janoshi
- Dag 2 Zaterdag: Inkopen kinder-, tiener- en moederwerk + voorbereiding
- Dag 3 Zondag: Voorbereiding, bezoekje kamp en Kerk
- Dag 4 Maandag: Bouwen en kinderwerk
- Dag 5 Dinsdag: Bouwen en kinderwerk
- Dag 6 Woensdag: Bouwen en kinderwerk
- Dag 7 Donderdag: Bouwen en kinderwerk
- Dag 8 Vrijdag: Bouwen en kinderwerk
- Dag 9 Zaterdag: Naar Uzgorod
- Dag 10 Zondag: Vertrek vanuit Janoshi naar Eindhoven

4.2 Globaal Dagprogramma beide zomerreizen

- Dag 1 Vrijdag: Vertrek rond 5.30 uur vanuit Eindhoven naar Győr
- Dag 2 Zaterdag: Vanuit Győr naar Janoshi
- Dag 3 Zondag: Kerk en activiteit (zwemmen)
- Dag 4 Maandag: Bouwen en kinder- en tienerwerk
- Dag 5 Dinsdag: Bouwen en kinder- en tienerwerk
- Dag 6 Woensdag: Bouwen, kinder-, tiener- en moederwerk
- Dag 7 Donderdag: Bouwen en kinder- en tienerwerk
- Dag 8 Vrijdag: Bouwen en kinder- en tienerwerk
- Dag 9 Zaterdag: Naar de Karpaten (zwemmen & bbq'n)
- Dag 10 Zondag: Kerk en activiteit (Markt)
- Dag 11 Maandag: Bouwen en kinder- en tienerwerk
- Dag 12 Dinsdag: Bouwen en kinder- en tienerwerk
- Dag 13 Woensdag: Bouwen, kinder-, tiener- en moederwerk
- Dag 14 Donderdag: Bouwen en kinder- en tienerwerk
- Dag 15 Vrijdag: Bouwen en kinderwerk en afscheid
- Dag 16 Zaterdag: Vertrek vanuit Janoshi naar Győr
- Dag 17: Zondag: Vanuit Győr naar Eindhoven (+/- 23.30 uur thuis)





4.3 Slapen, eten en vervoer

Meireis: groep vertrokken met vliegtuig naar Boedapest en vanuit daar met gehuurde bus naar Janoshi in Oekraïne. Terugweg op dezelfde manier.

De groep heeft in de Ark in Berehove overnacht in Oekraïne en tevens ook gegeten.

Zomerreizen: Deze reizen zijn per groep met 2 gehuurde busjes vanuit Eindhoven vertrokken en de eerste dag tot in Győr gereden. Daar is overnacht op een camping. De volgende ochtend is doorgereden naar Janoshi in Oekraïne. De terugweg is weer op de camping in Győr overnacht.

De zomerreizen hebben geslapen in de school in Janoshi dorp en hebben gegeten tegenover deze school bij de fam. Miklos Poscai.

4.4 De reissom en prijsopbouw Meireis

De reissom bedraagt € 800 per deelnemer. Deze € 800 bestaat uit:

- € 550 voor de reis- en verblijfkosten. Deze € 550 dient uit eigen middelen betaald te worden en/of door acties en sponsoring verworven te worden. Binnen de reis- en verblijfkosten hoort het vervoer met busjes, verblijf ter plaatse, maaltijden en één of meerdere tolken. Maaltijden of consumpties naast de geplande maaltijden zijn voor eigen rekening.
- € 250 voor projectkosten. Deze € 250 dient door middel van acties of sponsoring bij elkaar verzameld te worden. Voor de groepsbinding is het aan te bevelen dat het bedrag bij elkaar gewerkt wordt via gezamenlijke klussen en acties.
- Alle gelden die boven het genoemde bedrag binnen komen worden 100% aan het project toegevoegd en kunnen niet worden geretourneerd.



De Reissom is als volgt opgebouwd:

- Reis	€ 295,00
- Verblijf & eten onderweg	€ 200,00
- Weekend & dagen	€ 20,00
- Tolken	€ 15,00
- T-shirt	€ 10,00
- Activiteit	€ 10,00
- Projectkosten	€ 250,00
-----+	
Totale reissom	€ 800,00

4.5 De reissom en prijsopbouw Zomerreizen

De reissom bedraagt € 850 per deelnemer. Deze € 850 bestaat uit:

- € 600 voor de reis- en verblijfkosten. Deze € 600 dient uit eigen middelen betaald te worden en/of door acties en sponsoring verworven te worden. Binnen de reis- en verblijfkosten hoort het vervoer met busjes, verblijf ter plaatse, maaltijden en één of meerdere tolken. Maaltijden of consumpties naast de geplande maaltijden zijn voor eigen rekening.
- € 250 voor projectkosten. Deze € 250 dient door middel van acties of sponsoring bij elkaar verzameld te worden. Voor de groepsbinding is het aan te bevelen dat het bedrag bij elkaar gewerkt wordt via gezamenlijke klussen en acties.
- Alle gelden die boven het genoemde bedrag binnen komen worden 100% aan het project toegevoegd en kunnen niet worden geretourneerd.

De Reissom is als volgt opgebouwd:

- Reis	€ 250,00
- Verblijf & eten onderweg	€ 290,00
- Weekend & dagen	€ 20,00
- Tolken	€ 20,00
- T-shirt	€ 10,00
- Overige kosten	€ 10,00
- Projectkosten	€ 250,00
-----+	
Totale reissom	€ 850,00





4.6 Werkzaamheden deelnemers

Kinder-, tiener- en moederwerk

Ter voorbereiding voor de reis:

- opzet van dagprogramma (welke verhalen/thema's/etc), verdeling van werkjes, verhalen, zingen, etc
- werkjes uitwerken en materialen hiervoor verzamelen
- verhalen uitwerken, platen of toneelstukje bij zoeken/maken
- uitwerken van buitenspelen en materialen inkopen/verzamelen

Ter plekke:

- drijvende krachten kinderwerk (organisatoren) (incl. materialen)
- 1 contactpersoon tolk/lokale kinderwerker
- 5 extra krachten voor hulp bij de verhalen en het uitbeelden daarvan, de spelen en knutselwerkjes en voor eten en drinken kinderen

Bouwteam

Ter voorbereiding voor de reis:

- Uitzoeken welk gereedschap mee moet

Ter plekke:

- 2 drijvende krachten bouwwerkzaamheden (organisatoren) (incl. gereedschap)
- 1 contactpersoon tolk/lokale bouwopzichter
- 1 verantwoordelijke voor eten en drinken
- extra krachten bij bouwwerk



5. BESTUUR EN ADRESSEN

5.1 Bestuur en contactpersoon

Samenstelling bestuur & MT

Voorzitter:	Marten de Jong
Penningmeester:	Otto Deddens/Hans Slot
Secretaris:	Hans Smit
Bestuurslid:	Rolf Pelleboer
MT Lid:	Arjan Scheele
MT Lid:	Lisette Schneider

Contactpersoon voor dit project:

Lisette Schneider

Namens Stichting Eindhoven Bouwt:

Otto Deddens, penningmeester



5.2 Adressen

Stichting Eindhoven Bouwt algemeen

- Mailadres: info@eindhovenbouwt.nl
- Website: <http://www.eindhovenbouwt.nl>

Stichting Eindhoven Bouwt oekraïne reizen

- website: <http://eindhovenmeetsjanoshi.nl>
- Contactpersoon: Lisette Schneider
- Mailadres: oekraïne@eindhovenbouwt.nl
- Facebook: <http://www.facebook.com/EindhovenmeetsJanoshi?ref=hl>

Bank

- Voor de reizen & projecten:
 - ▶ NL 10 ABNA 0412 5424 47 tnv stichting EindhovenBouwt / Oekraïne project 2015

Kamer van Koophandel

- Dossiënummer 51492598 Kvk Brabant

Anbi Beschikking

- Fiscaal nummer 850050509, dossiernummer 77761



Shidno-Evropska Misija (SEM)

- B. Chmelnytskoho 61
- 90202 Beregowo
- Zakarpatska obl. Ukraine
- E-mail: info@sem.org.ua
- Website: www.sem.org.ua

Bijlage: Oekraïne en Janoshi



Janoshi ligt in het gebied in Oekraïne wat Transcarpaten genoemd wordt. Het rode gedeelte hieronder op het kaartje. Dit gebied hoorde voor de Tweede Wereldoorlog bij Hongarije. Het overgrote deel van de mensen is dan ook van Hongaarse afkomst. Het doel is om op die plaatsen te assisteren waar weinig of geen hulp

geboden wordt. Dit gaat dan vooral om projecten die gericht zijn op onderwijs.

Kerngegevens Oekraïne:

Afstand v.a. NL: 1650 km

Oppervlakte 603.700 km²

Aantal inwoners: ca. 45 miljoen

(aantal zigeuners: ca. 48.000)

Officiële taal: Oekraïens



70% van de bevolking van Oekraïne

is van oorsprong Oekraïens. De officiële voertaal is Oekraïens. Tot en met 1991 was de voertaal Russisch. Deze twee talen lijken overigens veel op elkaar. De meeste mensen kunnen dan ook beide talen verstaan en vaak ook spreken. In het grensgebied Transcarpatië wonen veel Hongaren, die onderling Hongaars spreken. Ook de scholen zijn vaak Hongaars. Op onderwijsgebied bestaat een achterstand als gevolg van geringe toewijzing van financiën, tekort aan lesmaterieel en goede leerkrachten. Bovendien hebben veel zigeunerkinderen helemaal geen toegang tot onderwijs. Verreweg de grootste kerk in Oekraïne is de Oekraïense Orthodoxe Staatskerk. In Transcarpatië neemt tevens de Hongaars Gereformeerde Kerk een belangrijke plaats in. De meeste etnische Hongaren in dit gebied behoren tot deze kerk. De zigeuners behoren meestal tot de kerk waar de meerderheid van de gemeenschap lid van is.

De kwaliteit van de volksgezondheid is afgenomen als gevolg van de stijgende armoede, verslechterende arbeidsomstandigheden, huisvesting en sociale en medische zorg. Het gevolg is een voortdurende stijging van het sterftcijfer en daling van de levensverwachting met ca 4 jaar sinds de onafhankelijkheid.